

# Protokoll der Vorstandssitzung am 19. Oktober 2019

Lepsiusstraße 45, Berlin

(bei Philipp Sonntag)

Beginn 10:00 Ende gegen 14:00

Anwesend: Ronald Schindler (Vorsitzender), Phillip Sonntag (2. Vorsitzender, Kassierer)

Gäste: Hannelore Sendzik, Ulrich Brandenburg, Gerd Bussing, Fritz Wollenberg

Entschuldigt: Roland Schnell

## 0) Begrüßung / Protokollkontrolle

Die teilnehmenden Vorstandsmitglieder und Gäste wurden durch den Vorsitzenden R. Schindler begrüßt.

Die Protokolle zur Jahreshauptversammlung am 09.03.2019 und zur Mitgliederversammlung EVBB sind einsehbar unter der Adresse:

<https://esperanto.berlin/de/verein/dokumente/>

## 1) Berichte

a. Zamenhofpark 10 Jahre, 2019-08-09

- Informationen unter:  
<https://esperanto.berlin/de/10-jaroj-zamenhofparko-jubileo-kun-esperanto-kulturo-en-berlino-lichtenberg/>
- Die Ausstellung wird am 19.11.2019 in der Orangerie der Kiezspinne nach einer Laminierung der Plakate installiert. Auch zum Zamenhoffest am 14. Dezember 2019 wird sie dort noch zu sehen sein.

b. Sommerfest Esperantoplatz, 2019-08-28

- Informationen unter:  
<https://esperanto.berlin/de/7-a-somera-festo-sur-esperantoplaco-28-an-de-augusto-2019/>

c. Esperanto-Laden Katzbachstraße 25, Berlin

c.1) Bibliothek

- Der größte Teil der Bücher aus der Wohnung von G. Bussing wurde bereits in die Regale einsortiert. Gegenwärtig stehen aber noch einige Bücherkisten im Raum.
- Es wird eingeschätzt, dass alle literarischen Einheiten von G. Bussing in den Regalen Platz finden werden.
- Bei Neuanschaffungen muss gegebenenfalls um- und aussortiert werden. ZLB und StaBi wären Optionen, aber auch die Esperanto-Scacio in Halbe.

- Nach Halbe sollen im kommenden Jahr auch die ersten Bücher transportiert werden, die aus Sieber zurückgeholt werden, wo eine Nutzung sehr eingeschränkt ist. Termine und weitere Details sind abzusprechen.
- Sämtliche Bücher sind zu katalogisieren und dazu ist dann ihr Standort zu vermerken um optimale Zugriffsbedingungen zu schaffen.
- U. Brandenburg führte aus, dass 85 Bücher aus dem Bestand der Garage in der Katzbachstraße an die Staatsbibliothek zu Berlin - Stiftung Preussischer Kulturbesitz übergeben werden konnten.

#### c.2) Veranstaltungen

- Die Schlüsselfrage für die Katzbachstraße wurde geklärt. Folgende ELBB-Mitglieder erhielten bisher Schlüssel zum Esperanto-Laden: Fritz Wollenberg, Johann Pachter.
- Die Raumnutzungsvereinbarung zwischen DEB und ELBB wurde am 17.08.2019 unterzeichnet. Es wurde eine Nutzungsgebühr für 80,00 € vereinbart.
- Die Kapazitätsgrenze des Raums ist mit 15 Personen in etwa erreicht.
- Die technische Ausstattung funktioniert. Einige Teile müssen noch beschafft werden um den Komfort zu erhöhen (Fernbedienung für den Projektor, Lautsprecher)
- *Montags am Viktoriapark* (an jedem ersten Montag im Monat um 19:30 Uhr)
- Die erste Veranstaltung in der Katzbachstraße fand bereits statt (Rückblick auf das Jubiläum „10 Jahre Zamenhofpark“ in Berlin-Lichtenberg)
- Am 04.11.2019 wird das Thema „Bertha von Suttner“ sein, Gastlektor ist Petr Chrdle, Prag. Er wird auch Bücher seines Verlags anbieten.
- Am 02.12.2019 wird die im Klub Danziger50 begonnene Reihe „Frauen in der Berliner Esperanto-Bewegung“ mit Darstellungen der „Ost“-Frauen aus Berlin und Brandenburg (Helga Sauerbrey, Ludmilla Hypius,...) abgeschlossen.  
F. Wollenberg ergänzt weiter die dazugehörigen Angaben in Wikipedia..
- *Ĵaŭda Rondo* = Donnerstagsrunde (an jedem dritten Donnerstag im Monat)
- Über die Themen wird von Fall zu Fall entschieden.

## 2) Festveranstaltung 40 Jahre Gruppe Lietzensee, 2019-11-06

- Veranstaltungsort: Berlin, Trautenaustraße 6 (Evangelisches Seniorenwohnhaus)
- Ein größerer Raum für derartige Veranstaltungen ist vorhanden.
- Ph. Sonntag wird die Festrede (größtenteils auf Deutsch) halten und ein witziges Gedicht auf Esperanto rezitieren.
- Petr Chrdle aus Prag wird Bücher anbieten.
- Hans Moser wird Bilder aus der 40-jährigen Geschichte der Gruppe zeigen.
- Eine kleine Aufmerksamkeit in Form eines Geschenks ist zu besorgen.

### 3) Expolingua, 2019-11-22/23

- ELBB wird an der Expolingua 2019 in Berlin teilnehmen.
- Die Finanzierung sind geklärt. Es erfolgt eine Drittelung der Kosten wie 2018.
- Ebenfalls wird sich erneut die Jugend beteiligen.
- Der DEB hat ein spezielles Informationspaket für Lehrer zusammengestellt.
- Lu Wunsch-Rolshoven wird eine Probelektion halten.
- Der Freitag ist Schulklassen vorbehalten, während am Samstag andere Interessenten erwartet werden.

### 4) Zamenhoffest Berlin, 2019-12-14

- Raum und Veranstaltungszeiten in der Orangerie der Kiezspinne sind geklärt.
- Der Nutzungsvertrag befindet sich in Vorbereitung.
- Das Programm steht fest.
- Birke und Bertilo werden u.a. auftreten. Halina aus Szczecin wird die Anwesenden zum Mitsingen auffordern.
- Der Bücherdienst wird wieder von J. Pachter organisiert.
- Es wird ein Kuchenbuffet geben. Wer Herzhaftes bevorzugt, kann sich am Bistro verschiedene Speisen holen. Die Absprache mit dem Personal erfolgt demnächst.
- Eine Spendenkassette wird aufgestellt statt Eintrittsgelder einzusammeln.
- Der Veranstaltungsort wurde bereits für den 19.12.2020 erneut reserviert.

### 5) Projekt Rotes Kreuz "Hirngymnastik für Senioren" in Berlin, Herbartstraße

Ein großartiges Projekt, es ist wünschenswert, dass es gelingt, so Ph. Sonntag an R. Schnell. Die Hoffnung ist natürlich auch hier, dass das „man kann ...“ engagiert durchgeführt wird, hier also in erster Linie von Roland selbst.

So sieht es auch U. Brandenburg für den DEB, der „die Studie“ bei gewährleistetester fachlicher Begleitung wertvoll findet.

Woher jedoch den erwähnten Mediziner nehmen, keiner in Sicht? Sicher gut ist: „Es gibt auch Unterstützung von Dr. Christoph Klawe, dem bekannten Esperanto-Mediziner, für das Konzept“. Jedoch laufende Begleitung? Geht es auch mit einem Psychologen und haben wir einen geeigneten? Encarna Teruel ist in der Brandenburger Klinik bereits hoch belastet. Die Frage ist, ob es beim Roten Kreuz oder an anderer Stelle jemanden gibt, der das Projekt vorbereiten und laufend fachkundig begleiten kann?

Trotzdem wird E. Teruel angefragt.

Zweckmäßig ist die Unterscheidung: „Niederschwelliges Angebot“ und „keine Gegenveranstaltung zu ...“ sowie „kein ambitioniertes Format“.

Wenn an jedem Montag für eine ELBB-Veranstaltung reserviert ist, können dann auch ganz andere Gruppen dies nutzen – welche in der Lage sind, lokal interessierte Neugierige einzubeziehen?

Es überlagert sich "Montag" (16 Uhr) mit einer Montags-Veranstaltung von F. Wollenberg im Laden Katzbachstr. 25 (bisher Danziger) die allerdings erst um 19:30 beginnt, und das wurde nicht als Hindernis gesehen.

## 6) Wie weiter als ELBB

### 6.1 Netzauftritt

- Klärung der Zugriffsberechtigungen (dazu ist Felix Zesch anzufragen)
- Entfernung von Fehlern und Ergänzung der Angaben
- Fortführung der Arbeit in Wikipedia (F. Wollenberg)

### 6.2 Weitere Vorschläge

- Gewinnung neuer Mitglieder
- Anbieten von Kursen
- Nutzung anderer Veranstaltungen
- Einbeziehung der Esperanto-Jugend von Berlin und Brandenburg
- weitere Vorschläge, die realistisch und auch finanzierbar sind!

## 7) Verschiedenes

### 10.1 Alexander Melnikov

- Da A. Melnikov bereits im Jahr 2019 in Berlin war, wird auf eine erneute Einladung verzichtet.
- <https://esperanto.berlin/de/alexander-melnikow-prelegas-en-berlino/>

### 10.2 Treffen der Landesverbände in Herzberg am Harz – die Esperanto-Stadt (2019-11-01/03)

- Wie in den vergangenen Jahren treffen sich die Landesverbände des DEB und der Vorstand des DEB zum Erfahrungsaustausch.
- Teilnahme von ELBB: R. Schindler

### 10.3 Esperanto-Tag in der FU Berlin (2019-11-07)

- Ein halber Tag für Esperanto wird von Linguisten der FU Berlin geplant.
- Laut provisorischem Plan finden ein Sprachkurs, Vorträge und Gespräche an diesem Tag statt.

### 10.4 GEK 2020 (TRAKO)

- U. Brandenburg und R. Schindler informierten kurz über den Stand der Vorbereitungen
- Der Antrag auf Förderung an die Stiftung für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit (6500 €) vom 06.10.2019 wurde bisher als vollständig und inhaltlich korrekt eingestuft. Die Entscheidung über die Förderung steht aus.
- Im März 2020 wird der DEB-Vorstand im Kongressort tagen.
- Prof. Dr. Werner wird erneut eingeladen zu Fragen der Sorben in Brandenburg zu sprechen
- Die Europäische Esperanto-Union wird vertreten sein und Beiträge liefern

#### 10.5 Herbstwanderung

- Die Herbstwanderungen vom DEB, so U. Brandenburg werden 2020 im Wendland fortgesetzt.

Für das Protokoll:

R. Schindler

## Anlage 1

### Transponta kongreso 2020 (*La Ondo de Esperanto*)

Transponta Esperanto-Kongreso 2020 estas komuna kongreso: germana, pola, fervojista kun la temo “Najbaroj”.

Dum la pentekostaj tagoj de 2020 (de la 29a de majo ĝis la 1a de junio) Pola Esperanto-Asocio kaj Germana Esperanto-Asocio okazigos komunan kongreson en la limurboj Frankurt (Oder) kaj Słubice. Kune kun la du landaj asocioj samloke kongresos Internacia Fervojista Esperanto-Federacio. Dum la unuaj tagoj la kongreso havos komunan programon por ĉiuj tri partneroj. La fervojista kongreso daŭros tutan semajnon kaj do havos propran programon de la 1a ĝis la 5a de junio.

Por translima kongreso estas nature elekti la temon “Najbaroj”. Ĝin traktos prelegoj kaj diskutgrupoj. La defioj kaj ŝancoj de translima kunlaboro estas temo ne nur inter Pollando kaj Germanio, kiujn ligas intensaj ekonomiaj kaj interpersonaj rilatoj, sed ankaŭ longa – ofte malfacila – komuna historio. Prelegoj kaj ekskursprogramo ebligas konatiĝi kun la ĉirkaŭaĵo ambaŭflanke de la rivero. IFEF-specialaĵo estas la fakprelegoj pri fervojaj temoj. Dum la kongreso okazos la statutaj kunvenoj de la organizantaj asocioj kaj pliaj fakaj kunsidoj. Ni atendas partoprenon de libroservoj kaj antaŭvidas eblecon ekspozicii en “Movada foiro”. Partoprenantoj estas invitataj ĝustatempe informi pri intenco partopreni en ĝi kaj/aŭ mem kontribui al la programo.

Legu pli en la kongresa retejo

<https://www.esperanto.de/eo/enhavo/transponta-esperanto-kongreso-2020>

## Transponta Esperanto-Kongreso germana - pola - fervojista



**Frankfurt (O) / Słubice**  
**29-a de Majo – 5-a de Junio 2020**



## Anlage 2



Venu al nia

# Zamenhoffesto 2019

Ni invitas ĉiujn al agrabla kunestado dum la ĉi-jara Zamenhoffesto kaj librofesto:

**Loko:** Kiezspinne - Oranĝerio,  
Schulze-Boysen-Straße 38, D-10365 Berlin

**Tempo:** **Sabate, la 14-an de decembro 2019,**  
**15:00\*-19:00 h** (\* preparado ek de la 14-a horo por helpemuloj)

**Programo:**

- Malfermo
- Festprelegeto „Esperanto-stacio“ en Halbe
- Salutvortoj de gastoj
- Prezento de interesaj libroj
- Koncerto de Birke kaj Bertilo kaj Alena el Usono
- Halinka kantigas!

Dum la tuta tempo de la aranĝo:

- Libroservo
- Ekspozicio „10 jaroj Zamenhofparko“

Do, venu amase kaj ĝuu internacian kaj neforgeseblan etoson, pligrandigu vian librotrezoron kaj ĝojigu vian stomakon per porokazaj frandaĵoj aŭ simple babilu kun malnovaj kaj novaj amikoj aŭ havu ideojn por kristnaskaj donacoj!

Se vi deziras aldoni specialaĵojn al la manĝotablo (kukoj, kuketoj ... estas ofertitaj), bv. kuraĝi! Por ŝatantoj de aliaj manĝaĵoj la kuireja giĉeto malfermiĝos.

Ne estas oficiala partoprenkotizo, sed ni petas mondonacojn („almozkesto“ troviĝas ĉe la enirejo)

Ni vidos nin en Berlino,

Ĝis tiam

*Ronaldo*

prez. ELBB

Kontakto por aliĝo kaj demandoj pri alvojaĝo aŭ aliaj detaloj: [RonaldSchindler@web.de](mailto:RonaldSchindler@web.de),  
tel.: +49 1514 1419673

Plej aktualaj informoj sub: <https://esperanto.berlin/de/>